

Chilla - Si j'étais un homme (*If I were a man*) : <https://www.youtube.com/watch?v=Kn-lbl7MESI>
Paroles: <https://www.lacoccinelle.net/1377536-chilla-si-j-etais-un-homme.html>

Sélection :

Si j'étais un homme, j'ferai pas de sentiments
J'ferai des promesses que je n'saurai tenir
Te couvrirai de coups juste pour te retenir
Si tu veux me plaire il te faudra souffrir
Hey, tristes aléas du désir

[...]
Aveuglée, j'ai oublié celui qui prend soin de sa mère
Je retiens celui qui se conduit comme un gentleman
Il y a des hommes de valeur, de cœur, des hommes fiers
[...]
Si j'étais un homme
Mais je ne le suis pas

Mini-biographie (Wikipédia) : **Chilla**, de son vrai nom **Maréva Ranarivelo**, née le 27 avril 1994 à Genolier en Suisse, est une chanteuse rappeuse franco-malgache. Principalement connue pour ses textes engagés, introspectifs ainsi que ses freestyles, elle sort son premier album « MÛN » le 5 juillet 2019.

Chilla - ငါသာယောကျ်ားသားတစ်ဦးဖြစ်ခဲ့ရင်

စာသားရယူရန် - <https://www.lacoccinelle.net/1377536-chilla-si-j-etais-un-homme.html>

ထုတ်နှုတ်ထားသည့်အပိုင်း -

ငါသာယောကျ်ားတစ်ဦးဆိုရင် ခံစားချက်တွေကို ဖွဲ့နေမှာမဟုတ်
ငါမလုပ်နိုင်တဲ့အရာတွေကိုပါ လုပ်ပေးမည်ဟု ကတိပေးမည်
နှင့်ကိုဖမ်းစားထားရန် နှင့်ခန္ဓာကိုယ်အနှံ့ ရိုက်ချက်ပေါင်းများစွာပေးမည်
ငါစိတ်ကြေနှပ်မှုအတွက် နှင့်ဘက်က ခံစားရမှုတွေနှင့်ပေးဆပ်နေရမည်
ဟေး၊ ဆန္ဒ၏ ကြိုမြင်နိုင်သော စိတ်ဆင်းရဲစရာအရာများ

[...]
မမြင်နိုင်အမှောင်တွေဖုံးလွှမ်းပြီး သူ့အမေကို ဂရုစိုက်စိုက်တတ်တဲ့ သူ့အကြောင်းကိုငါမေ့ခဲ့တယ်
လူကြီးလူကောင်းတစ်ယောက်လို ပြုမူတဲ့ သူ့ကိုပဲ ငါဆုပ်ကိုင်ထားခဲ့
အဖိုးတန်သော နှလုံးရေပြည့်ဝသော ယောကျ်ားတွေ၊ ဂုဏ်ယူဝင့်ကြားသော ယောကျ်ားတွေ ရှိကြသည်

[...]
ငါသာယောကျ်ားသားတစ်ဦးဖြစ်ခဲ့ရင်
ဒါပေမဲ့ ငါဟာယောကျ်ားတစ်ယောက်တော့ မဟုတ်ပါ

အထူပုတ္တိအကျဉ်း (Wikipédia) - အမည်ရင်း မာရေဗား ရာနာရီဗေလို ဟုခေါ်တွင်သည့် ချီလာ ကို ဆွစ်ဇာလန်နိုင်ငံ ဂျီနီဗာမြို့တွင် ၁၉၉၄ခုနှစ် ဧပြီလ ၂၇ ရက်နေ့၌ မွေးဖွားခဲ့ပြီး ပြင်သစ်နှင့်မာလာဂါစီစကားပြော ရက်ပ်အဆိုတော်မ တစ်ဦးဖြစ်ပါသည်။ သူမသီဆိုသည့် စာသားအဓိပ္ပါယ်များ၊ ရင်တွင်းခံစား ချက်များနှင့် လွတ်လပ်သော ဟန်ပန်များကြောင့် နာမည်ရလာပြီး သူမ၏ပထမဆုံး အဲလ်ဘမ် « MÛN » ကို ၂၀၁၉ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၅ ရက်နေ့တွင် ထုတ်နိုင်ခဲ့သည်။

Jain - Inspecta <https://www.youtube.com/watch?v=j6r3oo9NmJU>

Sélection:

Imposter, inspect, I got too much in my chest
I don't want all your gadgets, all I want is your respect

Autre proposition : Jain – Oh man <https://www.youtube.com/watch?v=tEXEg6w6BMg>
Paroles : <https://www.paroles.net/jain/paroles-oh-man>

Sélection :

You better cry man, cry man, it only means you care
You better cry man, you better love man
You better love man, love man, it only means you share
You better love man, you better cry man
You better cry man, cry man, it only means you care
You better cry man, you better love man
You better love man, love man, it only means you share
You better love man, you better cry man

Mini biographie (Wikipédia): **Jeanne Galice**, dite **Jain**, est une auteure-compositrice-interprète française chantant en anglais, née le 7 février 1992 à Toulouse. Son style de musique mélange la pop avec de nombreux autres genres dont la musique électronique, le reggae et diverses musiques du monde, inspiré par ses nombreux séjours à l'étranger. Son premier album, *Zanaka*, sorti en novembre 2015 est certifié double disque de platine en septembre 2016. Son deuxième album, *Souldier*, est sorti en août 2018.

Jain - ဆန်းစစ်ကြည့်ပါ <https://www.youtube.com/watch?v=j6r3oo9NmJU>

စာသားရယူရန် - <https://www.paroles.net/jain/paroles-inspecta>

ထုတ်နှုတ်ထားသည့်အပိုင်း -

အယောင်ဆောင်သူရေ စစ်ဆေးကြည့်ပါ ငါ့ရင်ထဲမှာ မွန်းကြပ်နေတာ
နှင့်ရဲ့စက်ကိရိယာတွေ ငါမလိုချင်ပါ ငါလိုတာဟာ နှင့်လေးစားမှုသာ

အခြားအဆိုပြုချက်။ Jain - အို ယောက်ျားသား <https://www.youtube.com/watch?v=tEXEg6w6BMg>

စာသားရယူရန် - <https://www.paroles.net/jain/paroles-oh-man>

ထုတ်နှုတ်ထားသည့်အပိုင်း -

ငိုလိုက်တာပိုကောင်းမှာ ယောက်ျားသား၊ ငိုချလိုက်ပါ။ သင်ဂရုစိုက်ကြောင်းသာ အဓိပ္ပာယ်ပေါက်မှာ
ငိုလိုက်တာပိုကောင်းမှာ ယောက်ျားသား၊ သင်ချစ်ပြလိုက်ရင် ပိုကောင်းမှာ
ချစ်ပြလိုက်တာ ပိုကောင်းမှာ ယောက်ျားသား၊ ချစ်လိုက်ပါ။ သင်မျှဝေခံစားကြောင်းသာ အဓိပ္ပာယ်ပေါက်မှာ
သင်ချစ်ပြလိုက်တာ ပိုကောင်းမှာ၊ သင်ငိုချလိုက်ရင် ပိုကောင်းမှာ
ငိုလိုက်တာပိုကောင်းမှာ ယောက်ျားသား၊ ငိုချလိုက်ပါ။ သင်ဂရုစိုက်ကြောင်းသာ အဓိပ္ပာယ်ပေါက်မှာ
ငိုလိုက်တာပိုကောင်းမှာ ယောက်ျားသား၊ သင်ချစ်ပြလိုက်ရင် ပိုကောင်းမှာ
ချစ်ပြလိုက်တာ ပိုကောင်းမှာ ယောက်ျားသား၊ ချစ်လိုက်ပါ။ သင်မျှဝေခံစားကြောင်းသာ အဓိပ္ပာယ်ပေါက်မှာ
သင်ချစ်ပြလိုက်တာ ပိုကောင်းမှာ၊ သင်ငိုချလိုက်ရင်ပိုကောင်းမှာ

အထုပ္ပတ္တိအကျဉ်း (Wikipédia) - ဂျန်း ဟုခေါ်ကြသော ဂျန်းဂါလစ် သည် အင်္ဂလိပ်လိုသီဆိုသည့် ပြင်သစ်နိုင်ငံသူ တစ်ဦးဖြစ်ပြီး ၎င်းသည် စာရေးဆရာမ၊
တေးရေးဆရာမ၊ စကားပြန် တစ်ယောက်ဖြစ်ပြီး ၁၉၉၂ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလ ၇ရက် နေ့တွင် တူးလုစ် မြို့၌ မွေးဖွားခဲ့ပါသည်။ သူမ၏တေးဂီတ
အမျိုးအစားများသည် ပေါ့ပိုတေးဂီတကို သူမနိုင်ငံရပ်ခြားများတွင် နေထိုင်ခဲ့စဉ်အတွင်း ကြိုက်နှစ်သက်ခဲ့သည့် အီလက်ထရောနစ်၊ ရဂေး၊
အခြားအမျိုးမျိုးသောတေးဂီတများနှင့် ပေါင်းစပ်ထားသည်။ သူမ၏ပထမဆုံးအဲလ်ဘမ် "Zanaka" သည် ၂၀၁၅ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလ၌ ထွက်ရှိခဲ့ပြီး
၂၀၁၆ခုနှစ် စက်တင်ဘာလတွင် ဒုတိယအကြိမ် မူပိုင်အသိအမှတ်ပြုခြင်းကို ခံခဲ့ရသည်။ သူမ၏ဒုတိယအဲလ်ဘမ် "Souldier" သည် ၂၀၁၈ခုနှစ်
ဩဂုတ်လတွင် ထွက်ရှိခဲ့သည်။

Clara Luciani - La Grenade https://www.youtube.com/watch?v=85m-Qgo9_nE
Paroles : <https://www.paroles.net/clara-luciani/paroles-la-grenade>

Sélection :

Hé toi
Qu'est-ce que tu regardes?
T'as jamais vu une femme qui se bat
Suis-moi
Dans la ville blafarde
Et je te montrerai
Comme je mords, comme j'aboie

Mini biographie (Wikipédia) : **Clara Luciani**, née le 10 juillet 1992 à Martigues dans les Bouches-du-Rhône, est une auteure-compositrice-interprète et musicienne française. Elle compte à son actif un *extended play* (EP), *Monstre d'amour*, et un album studio, *Sainte-Victoire*, sorti en 2018. Elle se fait d'abord connaître au sein du groupe de rock français La Femme, chantant sur plusieurs morceaux, mais aussi par l'intermédiaire de son single *La Grenade*, sorti en 2018, qui totalise à ce jour plus de 59 millions d'écoutes, soit plus de 45 millions de vues sur la plateforme Youtube et plus de 5 millions en streaming.

Clara Luciani - လက်ပစ်ဗုံး https://www.youtube.com/watch?v=85m-Qgo9_nE
စာသားရယူရန် - <https://www.paroles.net/clara-luciani/paroles-la-grenade>

တုတ်နှုတ်ထားသည့်အပိုင်း -

ဟေ့ လူ
နင်ဘာကိုကြည့်နေလဲ
တိုက်နိုင်ခိုက်နိုင်တဲ့ အမျိုးသမီးကို မမြင်ဖူးလို့လား
ငါ့နောက်လိုက်ခဲ့
အရောင်ဖျော့တော့တဲ့ မြို့ထဲကို
ငါနှင့်ကိုလက်တွေ့ပြမလို့
ငါဘယ်လို ကိုက်ဆွဲတယ် အော်ဟစ်တယ် ဆိုတာ

အထုပ္ပတ္တိအကျဉ်း (Wikipédia) - ၁၉၉၂ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁၀ ရက်နေ့တွင် ပြင်သစ်နိုင်ငံ Bouches-du-Rhône ပြည်နယ် Martigues ခရိုင် ၌ မွေးဖွားခဲ့သည့် ကလာရာ လူချီယာနီ သည် စာရေးဆရာမ၊ တေးရေးဆရာမ၊ စကားပြန် နှင့် တေးဂီတပညာရှင် တစ်ဦးဖြစ်ပါသည်။ သူမအနှစ်သက်ဆုံး အဲလ်ဘမ်များထဲတွင် *extended play* (EP), *Monstre d'amour*, နှင့် ၂၀၁၈ ခုနှစ်တွင်ဖြန့်ချိခဲ့သည့် စတူဒီယိုအဲလ်ဘမ်တစ်ခုဖြစ်သော *Sainte-Victoire* တို့ပါဝင်ပါသည်။ သူမသည် ပထမပိုင်းတွင် လူသိများလာစေရန် ပြင်သစ်ရော့ခွဲအဖွဲ့ La Femme တွင် သီချင်းပေါင်းများစွာ ပါဝင်သီဆိုခဲ့ရင်း ၂၀၁၈ခုနှစ်တွင် တစ်ကိုယ်တော် *La Grenade* သီချင်းကို ဖြန့်ချိနိုင်ခဲ့ကာ ထိုသီချင်းကို Youtube ပေါ်တွင် ၄၅ သန်းကျော်နှင့် အခြားတိုက်ရိုက်နားဆင်နိုင်သည့် အွန်လိုင်းများမှ ၅ သန်းကျော် အပါအဝင် စုစုပေါင်း လူပေါင်း ၅၉ သန်းကျော်က နားထောင်ခဲ့ပြီး ဖြစ်ပါသည်။

Hymne MLF – debout les femmes <https://www.youtube.com/watch?v=8VCcrRY3PKU> Paroles : <https://lyricstranslate.com/fr/compagnie-jolie-m%C3%B4me-hymne-du-mlf-lyrics.html>

Sélection :

Asservies, humiliées, les femmes,
achetées, vendues, violées;
dans toutes les maisons, les femmes,
hors du monde reléguées.

Levons nous, femmes esclaves
et brisons nos entraves
Debout ! Debout !

Mini biographie (<http://8mars.info/hymne-des-femmes>) : *L'Hymne des femmes* est une chanson créée collectivement en mars 1971 par des militantes féministes à Paris. Elle est devenue un emblème du Mouvement de libération des femmes (MLF) et plus généralement des luttes féministes francophones. Les paroles sont interprétées sur l'air du *Chant des marais*.

Proposition : <https://www.youtube.com/watch?v=8VCcrRY3PKU>. (version 2018)
<https://www.europe1.fr/societe/brigitte-et-37-autres-musiciennes-reprennent-lhymne-feministe-du-mlf-3806582>
Cette version date du 23 novembre 2018, veille de la journée internationale contre les violences faites aux femmes, le célèbre refrain de l'hymne du MLF a été repris par un groupe de 39 musiciennes mené par le duo Brigitte. Les bénéficiaires de cette chanson ont été reversés à la Maison des femmes de Saint-Denis, une structure inaugurée en juin 2016 et qui "accueille toutes les femmes vulnérables ou victimes de violence".

Hymne MLF – ထောင့်အမျိုးသမီးများ <https://www.youtube.com/watch?v=8VCcrRY3PKU> စာသားရယူရန် - <https://lyricstranslate.com/fr/compagnie-jolie-m%C3%B4me-hymne-du-mlf-lyrics.html>

ထုတ်နှုတ်ထားသည့်အပိုင်း -

အမျိုးသမီးများ ကျွန်ုပ်ပြုခံရ၊ အနှိမ်ခံဘဝမှာနေရ
အဝယ်ခံနေရ၊ ရောင်းစားခံနေရ၊ အဓမ္မပြုကျင့်ခံနေရ။
အိမ်တိုင်းမှာ အမျိုးသမီးများ
သူတို့ကမ္ဘာမှ အဆင့်နှိမ့်ချခံကြရ။
ထကြွကြစို့ အမျိုးသမီးကျွန်တို့
အဟန့်အတားတွေကိုချိုးဖြတ်ကြလို့
ထကြစို့၊ ထကြစို့။

အထုပုတ္တိအကျဉ်း (<http://8mars.info/hymne-des-femmes>) – “အမျိုးသမီးများသံပြိုင်သီဆိုသည့်ဤသီချင်း” ကို ပါရီမြို့ရှိ အမျိုးသမီးများ တက်ကြွလှုပ်ရှားသူများက ၁၉၇၁ခုနှစ် မတ်လတွင် စုပေါင်းစပ်ဆိုထားသည့် သီချင်းတစ်ပုဒ် ဖြစ်ပါသည်။ ၎င်းသည် အမျိုးသမီးများလွတ်မြောက်ရေး လှုပ်ရှားမှုအဖွဲ့ (MLF)နှင့် အထူးသဖြင့် ပြင်သစ်စကားပြောအမျိုးသမီးများ ဆန့်ကျင်လှုပ်ရှားမှု၏ အထိမ်းအမှတ်သီချင်းတစ်ပုဒ် ဖြစ်လာခဲ့သည်။

ရည်ညွှန်းချက် - <https://www.youtube.com/watch?v=8VCcrRY3PKU>. (2018 ပုံစံ)

<https://www.europe1.fr/societe/brigitte-et-37-autres-musiciennes-reprennent-lhymne-feministe-du-mlf-3806582>
ဤသီဆိုမှုပုံစံကို ၂၀၁၈ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလ ၂၃ရက်နေ့တွင် စတင်ခဲ့ပြီး MLF ၏ကျော်ကြားသည့် သီချင်းအပိုင်းကို ဘရိဂျိတ်က ဦးဆောင်၍ အမျိုးသမီးဂီတပညာရှင် ၃၉ ဦးပါဝင်သည့်အဖွဲ့မှ သီဆိုထားပါသည်။ ဤသီချင်းမှရရှိသော အကျိုးအမြတ်များကို ၂၀၁၆ခုနှစ်တွင်တည်ဆောက်ထားသည့် စိန့်ဒန်းနစ် အမျိုးသမီးများစောင့်ရှောက်ရေးဂေဟာသို့ လှူဒါန်းပေးပို့ခဲ့ပြီး ၎င်းဂေဟာသည် အားအင်ချို့တဲ့သောအမျိုးသမီးများနှင့် အဓမ္မပြုကျင့်ခံရသော မည်သည့်အမျိုးသမီး ကိုမဆို လက်ခံကူညီပေးနေသော ဂေဟာဖြစ်သည်။